

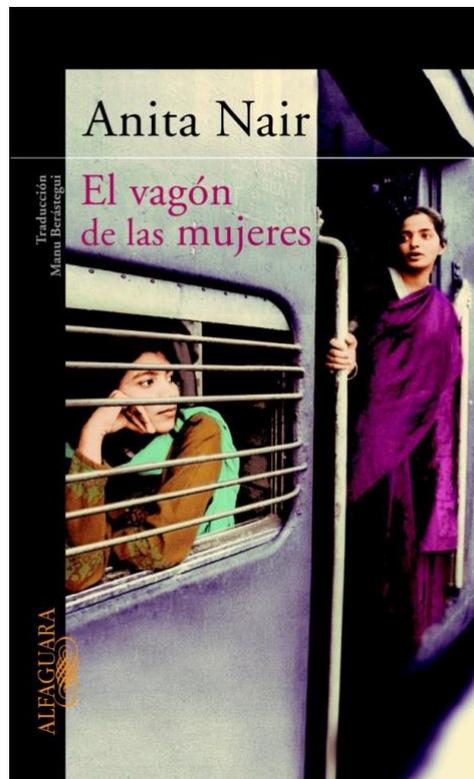


rmbm.org



rmbm.org/rinconlector/index.htm

EL VAGÓN DE LAS MUJERES



ANITA NAIR

Murcia



https://es.wikipedia.org/wiki/Anita_Nair

Anita Nair ([Kerala](#), 26 de enero de 1966) es una escritora india en lengua inglesa. Ha ganado el premio Crossword Book en la categoría infantil por su libro *Muezza and Baby Jaan*. Fue finalista de The Hindu Literary Prize en 2014 por su novela *Idris, Keeper of the Light*. Fue reconocida también con el premio *FLO FICCI Women achievers award* en 2008 por su trayectoria.

Trayectoria

Anita nair nació en Shoranur, Palakkad, un distrito de Kelara. Estudió en Chennai (Madras) antes de regresar a Kerala, donde se licenció en lengua y literatura inglesa.⁷⁶ Gracias a la publicación de su primer libro, *El sátiro del metro*, consiguió una beca en el Centro para las artes creativas de Virginia.

En el año 2006, fue elegida como una de las 30 mujeres poderosas en la revista *India Today*.

Sus obras han sido traducidas a 30 idiomas.

Obra

Libros traducidos al español

1. *El sátiro del metro*, 1997, Alfaguara.
2. *Un hombre mejor*, 2004, Alfaguara.
3. *El vagón de las mujeres*, 2003, Alfaguara.
4. *Lecciones de olvido*, 2010, Duomo Ediciones.
5. *El corazón es un lugar feroz*, 2012, Duomo Ediciones.

Libros no traducidos al español

1. *Malabar Mind - Poetry*, 2002, Yeti Books.
1. *Where the Rain is Born - Writings about Kerala*, 2003, Penguin¹¹
2. *Puffin Book of World Myths and Legends*, 2004, Penguin.¹²
3. *Mistress*, 2006, Penguin.
4. *Adventures of Nonu, the Skating Squirrel*, 2006.
5. *Living Next Door To Alise*, 2007, Penguin.
6. *Goodnight & God Bless*, 2008, Penguin.
7. *Idris - Keeper of the light*, 2014, HarperCollins.
8. *Alphabet soup for lovers*, 2015, Harper Collins.
9. *Chain of custody*, 2016, Harper Black.
10. *Eating Wasps*, 2018, Context.

Premios y reconocimientos

- 2007, finalista en PEN/Beyond Margins Award, Estados Unidos, un programa destinado a fomentar la diversidad racial y étnica en las comunidades literarias y editoriales.
- 2007, finalista en LiBeraturpreis, Alemania.
- 2008, considerada para el Orange Prize en la categoría de ficción, Reino Unido.
- 2008, Premio FLO FICCI Women Achievers en la categoría de literatura.
- 2012 Premio Kerala Sahitya Akademi for her contribution to literature and culture
- 2013, Premio Central Sahitya Akademi, por su contribución a la literatura infantil.
- 2014, finalista en The Hindu Literary Prize por *Idris Keeper Of The Light*
- 2017 Crossword Book Award, Premio del jurado en categoría infantil por *Muezza and Baby Jaan*.

EL PAÍS

Cultura

Anita Nair retrata la India actual a través de un tren y seis mujeres

La escritora afirma que su país navega entre Oriente y Occidente

MIGUEL MORA

Madrid - 18 OCT 2002 - 16:30 CEST

La novela se titula *El vagón de las mujeres*, la ha editado **Alfaguara** y narra el largo viaje hacia la modernidad emprendido por India, ese país-universo que Anita Nair define como 'un mundo atrapado entre dos mundos: Oriente y Occidente'. La escritora de Bangalore utiliza la imagen del tren como símbolo de vida y de muerte, y retrata a la sociedad del sur del país a través de los diálogos entre seis mujeres de clase media.

Akhila tiene más de 40 años, está soltera, vive en un pueblo y trata de huir de su familia, que la mantiene. Para ella, la aventura máxima es el tren, así que se sube a uno de esos míticos trenes indios, atestado de gente, lento y familiar, y allí encuentra a otras cinco mujeres; Janaki, una madre desubicada; Margaret, una química con un marido dictador; Prabha, esposa sumisa en busca de identidad e independencia; Sheela, una espabilada adolescente, y Marikolanthu, la más sofisticada y experta de todas.

Seis mujeres, seis, que cuentan sus historias, sus secretos y sus anhelos, en una novela que habla de cambios, de tradiciones, de amores y sufrimientos, desde el más absoluto realismo. 'Me gusta mucho el realismo, sí, me parece que todos vivimos en la fantasía', dice Anita Nair, una mujer urbana que fue ex creativa de publicidad antes de escritora de éxito. 'Y adoro los trenes también', explica. 'Son un microcosmos de la sociedad india, una mezcla de gente de todo tipo, estrellas de cine, políticos, ciudadanos... En los trenes hay mucha vida y mucha muerte. Todos hablan, narran historias con mucha libertad, amparándose en el anonimato, en saber que es probable, o seguro, que no te vuelvas a encontrar a ninguno de los que te oye'.

Anita Nair escribe 'a mano y en inglés'. Sus mujeres hablan también en inglés. 'Desde la independencia hemos tenido una educación muy británica: pensamos en inglés, y es la lengua que unifica a los diferentes Estados'. Son mujeres de clase media, que según ella es 'el gran núcleo de la sociedad india': 'Está la India pobre, hambrienta y anticuada, de padres que pueden llegar a suicidarse si no tienen dote para casar a su

hija', explica. 'Pero también es real esta otra India de gente que tiene televisión y ordenadores, que trabaja y tiene una cultura urbana y libre, que se deprime y toma antidepresivos'.

Esa mezcla de modernidad y tradición, de espiritualidad y consumo, de tecnología y oralidad, marca las historias de *El vagón de las mujeres*, que toma el título de un compartimento especial que, hasta 1998, había en los trenes nocturnos indios. Pero Anita Nair no considera que su novela sea feminista: 'Creo que las feministas me pegarían si la leyeran, en eso soy muy personal. Hablo de mujeres iguales a hombres, no superiores. Mujeres que quieren ocupar su lugar en la sociedad. Eso, más que feminismo, es una cosa muy humana'.

Nair ha triunfado con sus cuentos y novelas en Londres. Y no cree que eso quiera decir mucho: 'En India se cree que un libro es bueno si Londres lo dice. Quizá no saben que muchas veces son sólo éxitos mediáticos, mentiras'

EL PAÍS

CULTURA

ENTREVISTA: ANITA NAIR | ESCRITORA | 63ª FERIA DEL LIBRO DE MADRID

"India evoluciona como lo hizo la sociedad española"

BELEN GINART

Barcelona - 02 JUN 2004 - 10:42 CEST

Una India que se debate entre su fidelidad a las tradiciones ancestrales y los destellos del progreso, con un sistema de castas aún vigoroso y un lento avance en el papel de la mujer, sirve de paisaje para las historias de la escritora india Anita Nair. La autora se dio a conocer en todo el mundo con su exitosa *El vagón de las mujeres*, que era en realidad su segunda novela. La primera, *Un hombre mejor*, escrita dos años antes, se presenta ahora en España, publicada como aquélla por Alfaguara. Nair, que participa en el Fórum de Barcelona, ve coincidencias entre el lento avance de la sociedad de su país y el que se produjo en España hace unos años. "La sociedad española y la italiana han vivido un proceso parecido al que se está viviendo en India", asegura. "Compré mi libertad para dedicarme a la literatura y que nadie me dictara qué escribir"

Nair plantea la coincidencia cuando habla de la debilidad de la situación de la mujer india frente al hombre en caso de divorcio. "Si lo solicita, se

la considera débil", indica la escritora. "En una sociedad que sigue primando su dimensión de madre, la esposa separada sufre casi invariablemente la pérdida de custodia de los hijos. Ante el riesgo de perderlos y dada su débil situación económica, muchas se resignan a su suerte y dan la espalda al divorcio". Nair se siente cómoda hablando de estos temas -a pesar de una afección de garganta que le lleva a escribir las respuestas, o a seleccionarlas de un repertorio de frases manuscritas con anterioridad a la entrevista, consciente de que ciertos asuntos aparecerían de modo inexorable en los cuestionarios de los periodistas-. Le gusta el debate, el intercambio de ideas, y por eso aplaude iniciativas como el Fórum. "Es importante que se lleven a cabo este tipo de eventos para que los países puedan relacionarse, que sus pensamientos e ideas no queden aislados", afirma.

Pero en su literatura no acepta más compromiso que el de su propio deseo de contar, buscar una voz propia y llegar al lector. "Desde siempre quise ser escritora", afirma Nair, que antes de dedicarse profesionalmente a los libros fue periodista y publicista. "La publicidad me permitió ganar dinero. Así compré mi libertad para poder dedicarme a la literatura. A partir de ahí, nadie podía dictar lo que debía escribir. Vendí mi alma a la publicidad, pero nunca lo haría a la escritura", dice con la resolución de quien se ha trazado un plan meticuloso y piensa llevarlo a cabo hasta el final. Y así, el país en que nació y sus circunstancias le sirven como telón de fondo para contar historias con vocación de universalidad.

En *Un hombre mejor*, el protagonista es un jubilado de 58 años que, después de 30 años de voluntario exilio, regresa a la casa paterna para acabar allí sus días. Los recuerdos y los fantasmas del pasado, los mismos que le han impedido llevar las riendas de su vida, aparecen con más fuerza que nunca entre las paredes de una gran vivienda que nunca sintió como su hogar. La tiranía de su padre, la trágica debilidad de su madre, su propia cobardía se proyectan como una densa sombra sobre el jubilado y le impiden ser feliz. Sólo dándose cuenta de la necesidad de vivir su propia vida, desligándose de toda atadura, podrá conocer la alegría. "Creo que la individualidad es más importante que la sociedad. Cada uno debe tener la fuerza para defender su propio criterio", señala la autora, exponiendo la auténtica tesis del libro. "Cada obra de arte debe provocar una emoción residual", asegura Nair. Y la emoción que ella pretende que perdure tras la lectura de su libro es la de la esperanza. "La esperanza de que la vida tiene mucho más que ofrecer de lo que pensamos, la esperanza de que nunca es tarde para cambiar, la esperanza de que la felicidad está ahí, aguardando a que la alcancemos".

Entrevista en inglés a los diez años de la publicación de *EL vagón de las mujeres*.

